

Job

Chapter 17

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
רוּחִי חָבְלָה יָמִי נִזְעָכוּ קְבָרִים לִי:
mon-esprit-moi ravager mon-jour-moi tombeaux
[H7307](#) [H3117](#) [H2193](#) [H6913](#)

Mon souffle est corrompu, mes jours s'éteignent : pour moi sont les sépulcres !

2
אִם-לֹא הִתְלִים עִמָּדִי וּבְהִמְרוֹתָם תָּלֵן עֵינַי:
si ne...pas les-telles avec-moi-moi et-être-rebelle-eux passer-la-nuit mon-yeux-moi
[H3808](#) [H2049](#) [H5978](#) [H4784](#)

Les moqueurs ne sont-ils pas autour de moi, et mes yeux ne demeurent-ils pas au milieu de leurs insultes ?

3
שִׁמְהָ-נָא עָרַבְנִי עִמָּךְ מִי הוּא לִיְדִי יִתְקַע:
mettre-elle je-te-prie se-mêler-moi avec-toi lui-lui qui? à-mon-main-moi frapper
[H4994](#) [H6148](#) [H4310](#) [H1931](#) [H3027](#) [H8628](#)

Dépose, je te prie, [un gage] ; cautionne-moi auprès de toi-même : qui donc frappera dans ma main ?

4
כִּי-לִבָּם צָפֹנֶת מִשְׁכָּל עַל-כֵּן לֹא תִרְמָם:
car leur-cœur-eux cacher de-prudence sur ainsi ne...pas élever
[H6845](#) [H7922](#) [H3808](#)

Car tu as fermé leur cœur à l'intelligence ; c'est pourquoi tu ne les élèveras pas.

5
לְחַלֵּק יְנַדֵּר רָעִים וְעֵינַי בְּנִיוֹ תְּכַלֶּנָּה:
à-part déclarer prochain et-yeux son-fils-lui achever
[H5046](#) [H7453](#) [H3615](#)

Celui qui trahit ses amis pour qu'ils soient pillés, les yeux de ses fils seront consumés.

6
וְהִצַּנִּי לְמִשְׁלִי עַמִּים וְתַפְתַּ לְפָנַי אֲהִיָּה:
et-ennuie-moi à-son-moi peuple et-tu-tu face être
[H3322](#) [H4914](#) [H8611](#) [H6440](#) [H1961](#)

Et il a fait de moi un proverbe des peuples, et je suis devenu un homme auquel on crache au visage.

7
וְתַכָּה מִכָּעַשׁ עֵינַי וַיִּצְרֵי-מוֹ כִּצְלוֹ כָּלָם:
et-tu-tu de-chagrin mon-yeux-moi et-mon-yeux-moi ombre leur-tout-eux
[H8074](#) [H3338](#) [H6738](#) [H3605](#)

Mon œil est terni par le chagrin, et mes membres sont tous comme une ombre.

8
יִשְׁמֹו יְשָׁרִים עַל-זֹאת וְנִקִּי עַל-חֲנָף יִתְעַרְרֶה:
dévaster droit sur celle-ci et-innocent sur hypocrite éveiller
[H8074](#) [H3477](#) [H2063](#) [H2611](#) [H5782](#)

Les hommes droits en seront étonnés, et l'innocent s'élèvera contre l'impie ;

9
וַיֹּאחֲזֵ וְצַדִּיק וְדֶרֶכֹּוּ וְשִׁהַר-יָדָיו אִמָּץ:
et-saisir juste son-chemin-lui et-purifier main ajouter
[H0270](#) [H6662](#) [H1870](#) [H2891](#) [H3027](#) [H3254](#) [H0555](#)

Mais le juste tiendra ferme dans sa voie, et celui qui a les mains pures croîtra en force.

וְאֵלֶם	כָּלֶם	תָּשָׁבוּ	וּבֹאוּ	נֹא	וְלֹא־	אֲמָצָא	בְּכֶם	חָכָם:	10
et-mais	leur-tout-eux	retourner	et-venir	je-te-prie	et-ne...pas	trouver	¶	sage	
H0199	H3605	H7725	H0935	H4994	H3808	H4672		H2450	

Mais quant à vous tous, revenez encore, je vous prie ; mais je ne trouverai pas un sage parmi vous.

יָמַי	עָבְרוּ	זְמַנִּי	נִתְקַן	מִזְרָעִי	לִבִּי:	11
mon-jour-moi	passer	mon-plan-moi	נתקן	מורשי	mon-cœur-moi	
H3117		H2154	H5423	H4180	H3824	

Mes jours sont passés, mes desseins sont frustrés, – les plans chéris de mon cœur.

לַיְלָה	לַיּוֹם	יִשְׁמֹו	אֹר	קָרוֹב	מִפְנֵי־	חֹשֶׁךְ:	12
nuit	à-jour	mettre	lumière	קרוב	de-face	ténèbres	
H3915	H3117		H0216	H7138	H6440	H2822	

Ils font de la nuit le jour, la lumière proche en présence des ténèbres.

אִם־	אֶקְוֶה	שְׁאוֹל	בֵּיתִי	בְּחֹשֶׁךְ	רִפְדֵּנִי	יִצְעָקִי:	13
si	attendre	shéol	mon-maison-moi	ténèbres	restaurer	mon-יעוצי-moi	
	H7585			H2822	H7502		

Si j'espère, le shéol est ma maison, j'étends mon lit dans les ténèbres ;

לְשַׁחַת	קָרָאתִי	אָבִי	אַתָּה	אִמִּי	וְאֶחָתִי	לְרָמָה:	14
fosse	appeler	mon-père-moi	tu-toi	mon-mère-moi	et-mon-sœur-moi	ver	
H7845	H7121	H0001		H0517	H0269	H7415	

Je crie à la fosse : Tu es mon père ! aux vers : Ma mère et ma sœur !

וְאַיֶּה	אָפּוּ	תִּקְוָתִי	וְתִקְוָתִי	מִי	יִשְׁרָנָה:	15
et-où?	alors	mon-espérance-moi	et-mon-espérance-moi	qui?	observer	
H0346	H0645			H4310	H7789	

Où donc est mon espoir ? Et mon espoir, qui le verra ?

בְּרִי	שְׁאוֹל	תִּרְדָּנָה	אִם־	יַחַד	עַל־	עָפָר	נַחַת:	ס	16
branche	shéol	descendre	si	ensemble	sur	poussière	repos	¶	
H0905	H7585	H3381				H6083			

Il descendra vers les barres du shéol, lorsque ensemble nous aurons du repos dans la poussière.